

Ben, s'io non erro

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CLXIX (169)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus Ben, s'io non er - ro, ben, s'io non er - ro di_

Sesta Ben, s'io non er - ro, _

Altus Ben, s'io non er - ro, ben, s'io non er - ro di_

Quintus Ben, s'io non er - ro,

Tenor Ben, s'io non er - ro, ben, s'io non er - ro

Bassus Ben, s'io non er - ro di_

10

_ pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo - so al - te - ro ci -

ben, s'io non

_ pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo - so al - te - ro ci -

ben, s'io.

di pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo - so al - te - ro ci - glio,

_ pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo - so al - te - ro ci -

15

glio, al - te - ro ci - glio,
 er - ro di pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo -
 glio,
 - non er - ro di pie - ta - te un rag - gio Scor - go fra'l nu - bi - lo -
 ben, s'io non er - ro di pie - ta - te un rag - gio scor - go fra'l nu - bi - lo - so al -
 glio, ben, s'io non er - ro di pie - ta - te un rag - gio scor - go fra'l

20

25

Che'n par - te ras - se - re - na il cor do - glio - so, il cor do -
 - so al - te - ro ci - glio, Che'n par - te ras - se - re - na il cor do -
 Che'n par - te ras - se - re - na il cor do - glio - so, che'n
 so al - te - ro ci - glio, Che'n par - te ras - se - re - na il cor do - glio - so, che'n
 te - ro ci - glio, Che'n par -
 nu - bi - lo - so al - te - ro ci - glio, Che'n par - te ras - se - re - na il cor do - glio - so,

30

glio - so: Al - lor rac-col - go l'al - ma,

glio - so, che'n par-te ras-se - re-na il cor do - glio - so: Al - lor rac-col - go l'al - ma,

- par - te ras-se-re-na il cor do - glio - so: Al - lor rac-col - go l'al - ma,

par-te ras - se - re - na il cor do-glio - so: Al - lor rac - col-go l'al - ma,

- te ras - se - re - na il cor do-glio - so: Al - lor

che'n par-te ras-se - re - na il cor do-glio - so: Al - lor

35

et poi ch'i ag - gio Di sco-vrir - le il mio mal pre - so con - si - glio, et

et poi ch'i ag - gio Di sco-vrir - le il mio mal pre -

et poi ch'i ag - gio Di sco-vrir - le il mio mal pre-so con - si - glio,

et poi ch'i ag - gio Di sco-vrir - le il mio mal pre-so con - si -

- rac-col - go l'al - ma, et poi ch'i ag - gio Di sco-vrir -

rac - col - go l'al - ma, et poi ch'i

40

poi ch'i ag - gio di sco-vrir-le il mio mal pre-so con - si - glio, Tan - to gli ò a
so con - si - glio, et poi ch'i ag - gio di sco-vrir - le il mio mal pre - so con - si -
et poi ch'i ag - gio di sco-vrir - le il mio mal pre - so con - si - glio,
glio, et poi ch'i ag - gio di sco-vrir - le il mio mal pre - so con - si - glio,
le il mio mal pre - so con - si - glio, Tan - to gli ò a dir,
ag - gio Di sco-vrir-le il mio mal pre - so con - si - glio, Tan -

45

dir, tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non o - so, tan - to gli ò a dir, -
glio, Tan - to gli ò a dir, tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non o -
Tan - to gli ò a dir, tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non o - so, tan -
Tan - to gli ò a dir, tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non
tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non o - so, tan - to gli ò a
to gli ò a dir, tan - to gli ò a dir, che in - co - min - ciar non o - so,

50 55

— che in-co-min-ciar non o - so, tan - to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.
 so, tan - to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.
 to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.
 o - so, tan - to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.
 dir, che in-co-min-ciar non o - so, tan - to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.
 tan - to gli ò a dir, tan - to gli ò a dir, che in-co - min - ciar non o - so.

Ben, s'io non erro di pietate un raggio
 scorgo fra 'l nubiloso, altero ciglio,
 che 'n parte rasserena il cor doglioso:

allor raccolgo l'alma, et poi ch'ï' aggio
 di scovrirle il mio mal preso consiglio,
 tanto gli ò a dir, che'ncominciar non oso.

Petrarca, *Canzoniere* 169

Truly if I am not wrong I see a ray of pity
 shine from that high clouded brow,
 that partly brightens my grieving heart:

then I recall my soul, and when I start
 to reveal my ill-conceived thoughts to her,
 I have so much to say to her, I dare not begin.

A.S. Kline (©2004, used with permission)